



Istanbul :
Sayı :
Our Reference : **3436**
Konu :
Subject : Gemiadamları ve Dijitalleşme Hk.

22.10.2018

Sirküler No: **614/2018**

İlgi : (a) Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS)'nin 16.10.2018 tarihli ve PRESS (18)22 sayılı yazısı.
(b) Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS)'nin 17.10.2018 tarihli ve LA(18)45 sayılı yazısı.

İlgi (a) yazıda, Otomasyon gemilerin gemiadamlarının görevleri ve küresel denizcilik sektörü üzerindeki potansiyel etkilerini konu alan, Hamburg School of Business Administration (HSBA) tarafından ICS adına yürütülen çalışmanın basın bildirisi yer almakta olup, Türkçe çeviri metni ekte sunulmaktadır.

İlgi (b) yazıda, Hamburg School of Business Administration (HSBA)'ın dijitalleşmenin gemiadamlarının istihdamı üzerindeki etkilerini anlatan "Gemiadamları ve Dijitalleşmenin Etkileri (Seafarers and Digital Distruption)" yayınının piyasaya çıktığı, isteyenlerin <http://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/ics-study-on-seafarers-and-digital-distruption.pdf?sfvrsn=1> bağlantısından ilgili yayına ulaşabileceği bildirilmektedir.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,


Cengiz ÖZKAN
Genel Sekreter V.

EKLER:

- EK-1:** Basın Bildirisi Türkçe Çevirisi (1 sayfa)
EK-2: İlgi (a) Yazı (3 sayfa)
EK-3: İlgi (b) Yazı (1 sayfa)

DAĞITIM:**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- GİSBİR
- GESAD
- Gemi ve Yat İhracatçıları Birliği
- Türk Loydu Uygunluk Değerlendirme Hizmetleri A.Ş.
- Yalova Altınova Tersane Gir. San. ve Tic. A.Ş.
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- Gemi Yakıt İkmalciler Derneği
- S.S. Deniz Tankerleri Akaryakıt Taş. Koop.
- Gemi Brokerleri Derneği
- KOSDER
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği

Bilgi:

- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.
- TAİS
- WISTA Türkiye Derneği

Ayrıntılı Bilgi: Serkan İNAL Telefon: +90 212 252 01 30/157 e-mail: serkan.inal@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE

Tel: +90 212 252 01 30 (PBX)

Fax: +90 212 293 79 35

www.denizticaretodasi.org.tr

e-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr

www.chamberofshipping.org.tr

e-mail: contact@chamberofshipping.org.tr





- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Mühendisleri Odası
- Gemi Sahibi Firmalar
- Tüm Denizcilik Acentaları



EK-1

Serbest Çeviri

BASIN BİLDİRİSİ**Kurguyu Gerçekten Ayırma: ICS Gemiadamları ve Dijitalleşme Konusundaki Yeni Bir Çalışmayı Duyurdu.**

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), Hamburg School of Business Administration(HSBA)'ın ICS adına yürüttüğü, otomasyon gemilerin gemiadamlarının görevleri ve küresel denizcilik sektörü üzerindeki potansiyel etkilerini konu alan yeni çalışmasını duyurdu.

Bu çalışma, konu üzerinde medyanın artan ilgisi ve uzmanların fikir çeşitlilikleri ışığında, gerçekleri kurgulardan ayırtırmayı hedefliyor. ICS Genel Sekreteri Sn. Guy PLATTEN, ICS'in bildirisini ile ilgili yaptığı açıklamada:

“IMO düzenlemesi iki yıldır otonom yüzey gemilerini mercak altına aldı. Şimdi IMO otonom gemilerin emniyetli, güvenli ve çevre dostu bir şekilde yürütülmesi ile ilgili IMO'nun mevcut düzenlemelerinin uyumlaştırılması üzerinde mesafe kat ediyor” dedi ve ekledi:

“Bu karmaşık bir görev, IMO'nun görüş alanındaki birkaç alana etki etmesi bekleniyor ve denizcilik sektöründe günümüzde mevcut olmayan birçok fırsatı da beraberinde getireceği düşünülüyor. Daha yapılacak çok şey var, özellikle düzenlemeler tarafında ve dünya genelinde gemiadamlarının istihdamı üzerindeki etkisi yönünde”

Uluslararası sularda sefer yapan gemilerde 1.6 milyonun üzerinde gemiadamının hizmet verdiği tahmin ediliyor. Bu durumun gemiadamları üzerindeki etkisi tam olarak üzerinde durulması gereken bir konu.

“Teşvik edici olarak, çalışmalar gösteriyor ki; Önümüzdeki yirmi yıl içerisinde gemiadamları için istihdam sıkıntısı yaşanmayacak, özellikle de zabitler için. Gemilerdeki teknolojik değişikliklere karşılık mürettebat sayısında azalmaya gidilebilir, bu noktada gemiadamlarının tecrübelerinden istifade edilebilecek karada ek işler dikkate alınabilir”

ICS tarafından yaptırılan bu çalışma, dijitalleşme ve gemi operasyonlarında otomasyonun yanı sıra, detaylı risk değerlendirmesi ve dijitalleşmenin küresel lojistik zincirinde sunduğu fırsatları da içeriyor. Çalışmanın bulguları, gemi üzerinde ve karada ofis çalışanlarının rollerinin operasyonel ve hukuksal olarak tekrar tanımlanmasına ihtiyaç duyulduğu önerisini getiriyor. Çalışmada, bu rollerin nasıl evrileceğinin, gözden geçirilmesi ve anlaşılması, Otonom gemilerin gemiadamlarının rollerine etkileri ve değerlendirilmeleri bakımından önemli bir bakış açısı getirmektedir.

Uluslararası Çalışma Örgütü'nün Şubat 2019' da Cenova'da gerçekleştirileceği “ Gemiadamlarının İstihdamı ve Alıkonulması ve Kadın Gemiadamları için Fırsatların Geliştirilmesi” sektörel toplantısında, gemiadamları ve dijitalleşme arasındaki ilişki, görüşülecek ana gündem maddelerinden bir olacak.

ICS'in konu ile ilgili çalışmasının tümüne

<http://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/ics-study-on-seafarers-and-digital-distruption.pdf?sfvrsn=1> bağlantısından ulaşılabilir.

Çeviren: Serkan İNAL

Kısa Mesafe Deniz Taşımacılığı Uzmanı



International Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged.
If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

16 October 2018

PRESS(18)22

TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS

**Copy: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE
MARINE COMMITTEE
SHIPPING POLICY COMMITTEE**

**SEPARATING FACT FROM FICTION: ICS RELEASES NEW STUDY ON
SEAFARERS AND DIGITALISATION**

***Action Required: To forward the attached press release to your national trade
press and, as appropriate, your maritime administration and member
companies as soon as possible.***

Helio Vicente
Senior Adviser



International Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

16 October 2018

PRESS RELEASE

Separating Fact from Fiction: ICS Releases New Study on Seafarers and Digitalisation

The International Chamber of Shipping (ICS) has released a new study conducted by the Hamburg School of Business Administration (HSBA) on behalf of ICS, regarding the potential effects of autonomous ships on the role of seafarers and the global shipping industry.

In light of growing media interest and the diversity of expert opinions on the subject, the study seeks to separate fact from fiction. Commenting on its release, ICS Secretary General, Guy Platten said:

“The two-year IMO regulatory scoping exercise for Maritime Autonomous Surface Ships is now well underway to determine how existing IMO instruments can be leveraged to ensure that autonomous ships are safe, secure, and environmentally sound.”

He added, “This a complex task, expected to impact several areas under IMO’s purview, and while it is recognised that clear opportunities might arise for the shipping industry which may not exist today, much more work must be done, particularly on the regulatory side and to address concerns about the impact of MASS on seafarers employed worldwide.”

With over 1.6 million seafarers currently estimated to serve on merchant ships trading internationally, the impact of MASS on seafarers requires thorough consideration going forward.

“Encouragingly, the study indicates that there will be no shortage of jobs for seafarers, especially officers, in the next two decades. While the size of crews may evolve in response to technological changes on board, there may also be considerable additional jobs ashore which require seafaring experience.”, Mr Platten explained.

The study commissioned by ICS includes an in-depth assessment of risk and opportunities of digitalisation in global logistics chains, as well as on digitalisation and automation in ship operations.

The findings of the study suggest that the role of personnel on board and ashore will need to be redefined both operationally and legally. Reviewing and understanding how these roles may evolve is also identified in the study as an important aspect to assess and address the impact of autonomous ships on the role of seafarers.

The relationship between seafarers and digitalisation is anticipated to be one of the main topics for discussion during an International Labour Organization sectoral meeting on 'Recruitment and Retention of Seafarers and the Promotion of Opportunities for Women Seafarers', to be held in Geneva in February 2019.

For access to the full **ICS study**, please visit the ICS website.



International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

17 October 2018

LA(18)45

TO: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE

Copy: Manning & Training Sub-Committee

HAMBURG SCHOOL OF BUSINESS ADMINISTRATION STUDY ON SEAFARERS AND DIGITAL DISRUPTION

Action Required: Members are invited to note that the paper which was commissioned from Hamburg School of Business Administration to identify the Employment implications of digitalisation on Seafarers is now available for download from the ICS website.

<http://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/ics-study-on-seafarers-and-digital-disruption.pdf?sfvrsn=1>

Members are encouraged to share this with members of their national associations. The paper is designed to be a starting point for further discussions within both the Labour Affairs and Manning and Training Subcommittees over future years and will also be shared with ILO and participants at the forthcoming meeting on Recruitment and Retention of Seafarers to be held next February, 2019.

The paper was launched yesterday by ICS Secretary General Guy Platten, at an event held by the Bahamas Shipowners Association on the effects of Automation on the Shipping industry and will also form part of the Keynote speech to be given by ICS Chairman Esben Poulsen at the forthcoming Crew Connect event in Manila in November 2018.

Any questions relating to the Study should either be addressed to the undersigned or to the Chair of the Labour Affairs Committee.

Natalie Shaw
Director Employment Affairs.